



WE TRAVEL TOGETHER CO.,LTD

บริษัท วี ทราเวล ทูเก็ตเตอร์ จำกัด

269/223 หมู่บ้านพญาภิบาล 50/1 ซอยมีสทิน ถนนราษฎร์พัฒนา แขวง/เขต สะพานสูง กทม.

☎ 02-1716808, 02-1716809 ☎ 081-8225628, 082-9953645 🌐 www.wetraveltogether.co.th 📺 We Travel Together

➕ Add Friends @wetravel 🗨 wetravelchat

TAT.LICENSE
11/06356



Italy Switzerland

Jungfrau Top of Europe
7 Days



โทร 082-995-3645

Line @wetravel



โรม • นครรัฐวาติกัน • มหาวิหารเซ็นต์ปีเตอร์
โคลอสเซียม • น้ำพุเทรวี • บันไดสเปน • หอเอนปิซ่า
เกาะเวนิส • สะพานดอนนายใจ • ปาลาซโซ ดุคาเล
จัตุรัสซานมาร์โก • ล่องเรือทะเลสาบโคโม • ซูริก
หมู่บ้านเลาเทอ์บรุนเนน • ชาฟเฮาส์เซ็น • น้ำตกโรนีย์
Eiger THE V-CABLEWAY • ถ้ำน้ำแข็ง 1,000 ปี
นั่งรถไฟชมวิวพีชิตยวดเขาจุงเฟรา • อินทอลาเคน



START

SEP 2025 – MAR 2026

69,900



☎ 02-1716808, 02-1716809 ☎ 081-8225628, 082-9953645 🌐 www.wetraveltogether.co.th ➕ Add Friends @wetravel



อิตาลี • สวิสฯ (จุงเฟรา) 7 วัน QR



ก.ย.-มี.ค. 2569



เริ่มต้น.

69,900.-

โรม • นครรัฐวาติกัน • มหาวิหารเซนต์ปีเตอร์ • โคโลสเซียน
เขตเมืองเก่า • น้ำพุเทอร์วี • บันไดสเปน • ปิซ่า • เกาะเวนิส
สะพานดอนนายใจ • จัตุรัสซานมาร์โก
โคโม • ล่องเรือทะเลสาบโคโม • ซูริก • พิชิตยอดเขาจุงเฟรา
อินเทอลาเคน • ชาฟเฮาส์เซ็น • น้ำตกไนน์



อัตราค่าบริการ				
กำหนดการเดินทาง	ผู้ใหญ่ พักห้องละ 2 ท่าน	เด็กอายุต่ำกว่า 12 ปี พักกับผู้ใหญ่ 1 ท่าน	เด็กอายุต่ำกว่า 12 ปี พักกับผู้ใหญ่ 2 ท่าน (เสริมเตียง)	พักเดี่ยว
20 – 26 ก.ย.68	72,900	72,900	72,900	12,900
12 – 18 ต.ค.68	72,900	72,900	72,900	12,900
19 – 25 ต.ค.68	72,900	72,900	72,900	12,900
09 – 15 พ.ย.68	69,900	69,900	69,900	12,900
29 พ.ย. – 05 ธ.ค.68	71,900	71,900	71,900	12,900
31 ธ.ค.68 – 06 ม.ค.69	74,900	74,900	74,900	12,900
31 ม.ค. – 06 ก.พ.69	71,900	71,900	71,900	12,900
22 – 28 ก.พ.69	69,900	69,900	69,900	12,900
15 – 21 มี.ค.69	71,900	71,900	71,900	12,900
22 – 28 มี.ค.69	69,900	69,900	69,900	12,900
* คณะออกเดินทางได้เมื่อมีจำนวนผู้เดินทางครบ 15 ท่านเท่านั้น *				
** ต้องการเดินทางโดยชั้นธุรกิจ (Business Class) กรุณาสอบถามราคาเพิ่มเติมจากเจ้าหน้าที่บริษัทฯ **				

วันที่1 ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ

16.00 น.สมาชิกทุกท่านพร้อมกัน ณ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ อาคารผู้โดยสารขาออกระหว่างประเทศ
ชั้น 4 เคาร์เตอร์สายการบินกาทาร์แอร์เวย์(เคาเตอร์ O) เจ้าหน้าที่คอยดูแลเช็คอินภาระและ
บัตรที่นั่งบนเครื่อง

20.00 น.ออกเดินทางสู่กรุงโรมโดยสายการบินกาทาร์แอร์เวย์ เที่ยวบินที่ QR835

23.00 น.เดินทางถึงกรุงโดฮา ประเทศกาตาร์

วันที่2 โรม • นครรัฐวาติกัน • มหาวิหารเซ็นต์ปีเตอร์ • โคลอสเซียม เขตเมืองเก่า • น้ำพุเทรวี • บันไดสเปน • ปิซ่า

01.50 น.ออกเดินทางสู่กรุงโรม โดยสายการบินกาทาร์แอร์เวย์ เที่ยวบินที่ QR059

06.50 น.เดินทางถึงสนามบินฟุมิซิโน ประเทศอิตาลี หลังผ่านการตรวจคนเข้าเมืองและศุลกากรแล้ว

นำท่านออกเดินทางสู่กรุงโรม ซึ่งเป็นศูนย์กลางของประวัติศาสตร์และวัฒนธรรม มีชื่อเสียงไปทั่วโลกในด้านความมหัศจรรย์ทางสถาปัตยกรรม โดยเฉพาะจากยุคบาโรก เข้าสู่ “นครรัฐวาติกัน” สถานที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดแห่งหนึ่งในศาสนาคริสต์ เป็นหลักฐานยืนยันถึงประวัติศาสตร์อันยาวนานกว่าสองพันปี เป็นที่ตั้งของหลุมฝังศพของ



นักบุญปีเตอร์ ซึ่งเป็นสุสานแห่งแรกของพระสันตะปาปาแห่งโรมที่ครองราชย์ต่อเนื่องกันมา เข้าชมมหาวิหารเซนต์ปีเตอร์ อาคารทางศาสนาที่ใหญ่ที่สุดในโลก ชมประติมากรรม “พระแม่มารีในชุดคลุมพร้อมพระเยซูที่สิ้นพระชนม์อยู่ในอ้อมแขน” หรือรู้จักกันในชื่อ “ความสงสาร

ของนักบุญปีเตอร์” (The Pietà of Saint Peter's) ซึ่งอาจเป็นประติมากรรมทางศาสนาที่โด่งดังที่สุดในโลก ที่มีความงามและความสมบูรณ์แบบเหนือมนุษย์ ปั้นขึ้นในปี ค.ศ. 1498 โดยไมเคิลแองเจโล (ขอสงวนสิทธิ์ในการงดการเข้าชมภายในมหาวิหารเซนต์ปีเตอร์ ในกรณี มีการจัดงานพิธีต่างๆ ซึ่งไม่อาจเข้าชมได้ หรือใน



กรณีคิวต่อ แลวในการเข้าชมยาวมากเพื่อไม่ให้เป็นผลกระทบกับรายการท่องเที่ยวอื่นๆ ในโปรแกรมทัวร์) จากนั้นเดินทางสู่ สัญลักษณ์ของกรุงโรม “อัฒจันทร์ฟลาเวียน” (Flavian Amphitheatre) หรือที่รู้จักกันทั่วไปในชื่อ “โคลอสเซียม” (Colosseum) เป็นโรงละครกลางแจ้งที่ใหญ่ที่สุดในอาณาจักรโรมันหนึ่งในสิ่งก่อสร้างที่มีชื่อเสียงที่สุดในโลก จักรพรรดิเวสพาเซียนได้เริ่มสร้างโคลอสเซียม ในปีค.ศ. 70-72 ถือเป็นเครื่องพิสูจน์ความยิ่งใหญ่และอำนาจของจักรวรรดิโรมัน โคลอสเซียมซึ่งได้รับการจัดให้เป็นหนึ่งในเจ็ดสิ่งมหัศจรรย์ของโลกยุคใหม่ ยังได้รับการรับรองจาก UNESCO ให้เป็นแหล่งมรดกโลกอีกด้วย ชม “ประตูชัยคอนสแตนติน” (The Arch of Constantine) ชุมประตูโค้งที่สวยงามแห่งนี้สร้างขึ้นในปี ค.ศ. 315 เพื่อเฉลิมฉลองชัยชนะของจักรพรรดิคอนสแตนตินเหนือแมกเซนติอุส ในยุทธการที่สะพานมิลเวียน ประตูชัยตั้งอยู่ระหว่างโคลอสเซียมและเนินพาลาไทน์



เที่ยง บริการอาหารมื้อกลางวัน ณ ภัตตาคาร

บ่าย นำท่านออกเดินทางสู่ “น้ำพุเทรวี” (Trevi Fountain) เป็นน้ำพุที่สวยงามที่สุดและใหญ่ที่สุดในกรุงโรม น้ำพุ เทรวีมีความกว้างประมาณ 20 เมตรและสูง 26 เมตร การออกแบบน้ำพุแห่งนี้เป็นการผสมผสานอย่างลงตัวระหว่างประติมากรรมและน้ำ แสดงให้เห็นถึงความงามของยุคบาโรก น้ำพุแห่งนี้สร้างขึ้นโดย Nicola Salvi และสร้างเสร็จในปี 1762 โดยเป็นภาพของโอเชียนัส เทพเจ้าแห่งน้ำ ล้อมรอบด้วยรูปปั้นแห่งความอุดมสมบูรณ์ ไทรทัน แล ะฮิปีแคมป์ส ซึ่งแกะสลักอย่างประณีตงดงาม น้ำพุแห่งนี้ถือเป็นเรื่องเล่าที่มีชีวิตของวิวัฒนาการของกรุงโรม ซึ่งเป็นตัวแทนของมรดกอันยั่งยืนของกรุงโรม จากนั้นเดินทางสู่ “บันไดสเปน” ซึ่งมีอายุเกือบ 300 ปี ตั้งอยู่ใจกลางกรุงโรม บันไดสเปนมีทั้งหมด 138 ขั้น ทำให้บันไดแห่งนี้เป็นบันไดที่กว้างที่สุดในยุโรป บันไดนี้ได้รับการออกแบบในปี ค.ศ. 1723 โดย Francesco De Sanctis ซึ่งเชื่อมระหว่างสถานทูตสเปนในกรุงโรมกับ Trinita Dei Monti บันไดได้รับการออกแบบเป็นพิเศษด้วยส่วนโค้งระเบียง และองค์ประกอบพิเศษอื่นๆ ซึ่งทำให้บันไดนี้กลายเป็นสถานที่ที่ดึงดูดการตามชมควรแก่เวลานำท่านเดินทางสู่เมืองปิซา



ค่ำ บริการอาหารมื้อค่ำ ณ ภัตตาคาร

พักที่ : GALILEI HOTEL PISA หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันที่3 ปิซา • หอเอนปิซา • เกาะเวนิส • สะพานถอนหายใจ • ปาลาซโซ ดุคาเล จัตุรัสซานมาร์โก • เมสเตรี่

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านเดินทางสู่ “เมืองปิซา” เมืองที่มีชื่อเสียงในด้านสถานที่สำคัญทางประวัติศาสตร์ ประวัติศาสตร์อันยาวนานและวัฒนธรรมที่มีชีวิตชีวา เมืองปิซาเคยเป็นท่าเรือโรมันที่เจริญรุ่งเรือง นำท่านเข้าสู่ Piazza dei Miracoli (จัตุรัสแห่งปาฏิหาริย์) อันเป็นเอกลักษณ์ของเมือง ซึ่งเป็นมรดกโลกของยูเนสโก และเป็นที่ตั้งของ “หอเอนแห่งเมืองปิซา” 1 ใน 7 สิ่งมหัศจรรย์ของโลกในยุคกลาง สร้างด้วยหินอ่อน สูง 181 ฟุต มี 8 ชั้น เริ่มก่อสร้างในปี ค.ศ. 1173 ความพยายามในการแก้ไขความเอียงของหอเอน กินเวลานานกว่า 180 ปี ซึ่งอาจเป็นความผิดพลาดทางสถาปัตยกรรมที่โด่งดังที่สุดในโลก จนทำให้เกิดการเอียงอันเป็นเอกลักษณ์มาจนถึงปัจจุบัน **ชมภายนอกมหาวิหารปิซา หรือ อาสนวิหารซานตามาเรีย อัสนุนตา** (Cathedral di Santa Maria Assunta) มหาวิหารแห่งนี้อยู่ติดกันและถือเป็นอัญมณีทางประวัติศาสตร์ในตัวของมันเอง อาคารสไตล์โรมันที่สวยงามนี้สร้างด้วยหินอ่อนสีขาว ภายนอกของอาสนวิหารสร้างความประทับใจด้วยลายทางสีดำและสีขาวที่มีต้นกำเนิดจากอาหรับ ใกล้กับอาสนวิหารคือ “หอศิลป์จุ่มบัตติสเทโร ดิ ซาน โจวานนี” (Battistero di San Giovanni) อาคารทรงวงกลมสูง 54 เป็นหอศิลป์จุ่มที่ใหญ่ที่สุดในอิตาลี สร้างขึ้นเมื่อปี ค.ศ. 1152



เที่ยง บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร



บาย นำท่านเดินทางสู่เมือง “เวนิส” หนึ่งในเมืองที่สวยงามที่สุดในประเทศอิตาลี เป็นเมืองที่รู้จักกันในด้านของความเจริญรุ่งเรืองทางประวัติศาสตร์และศิลปะที่ได้รับฉายาว่า ราชนิแห่งทะเลอาเดรียตริก เมืองแห่งสายน้ำ **นำท่านลงเรือล่องสู่เกาะเวนิส** เมืองเวนิสเป็นเมืองที่อยู่เหนือกาลเวลาและเต็มไปด้วยมนต์ขลัง ประกอบด้วยเกาะ 118 เกาะที่เชื่อมถึงกันด้วยสะพานมากกว่า 400 แห่ง ในบริเวณทะเลสาบเวนิเทียนทะเลสาบน้ำเค็มนี้ตั้งอยู่บริเวณชายฝั่งระหว่างปากแม่น้ำโปกับแม่น้ำพลาวิ ในภาคเหนือของประเทศอิตาลี โดยทั้งเมืองและทะเลสาบได้ถูกประกาศให้เป็นมรดกโลกในปี 1987 ชม

“สะพานถอนหายใจ” สะพานแห่งตำนานและสะพานที่สวยงามที่สุดแห่งหนึ่งในเมืองเวนิส ชม “**ปาลาซโซ ดุคาเล**” (Palazzo Ducale) หรือ

“**พระราชวังดอจ**” อาคารสไตล์โกธิกที่สวยงามเป็นสถานที่บริหารของสาธารณรัฐเวนิสที่ยิ่งใหญ่ แต่กลับเป็นอาคารสไตล์เวนิสที่สวยงามอย่างแท้จริง

นอกเหนือจากเสาหินเรียงแถวอันวิจิตรงดงามและด้านหน้าอาคาร **เข้าสู่ “จัตุรัสซานมาร์โก” (หรือจัตุรัสเซนต์มาร์ก)** ที่มีอายุกว่า 1200 ปี ชมภายนอก “**มหาวิหารซานมาร์โก**” มหาวิหาร



แห่งนี้ก่อตั้งขึ้นในศตวรรษที่ 9 เพื่อเก็บศพของนักบุญมาร์ก ด้านหน้าของมหาวิหารเซนต์มาร์กมีรั้วคลื่นและยอดแหลมเหมือนคลื่น โดยมีประตูโค้ง 5 บานที่มีช่องเปิดปิดด้วยกระเบื้องโมเสกที่ระยิบระยับและซุ้มหินโค้ง ซึ่งเป็นโบสถ์แบบไบแซนไทน์ที่ “ใหญ่ที่สุด” ในยุโรปตะวันตก สมควรแก่เวลา เดินทางล่องเรือกลับสู่ท่าเรือทรองเค็ตโต ฝั่งเมสเตร

ค่า บริการอาหารมื้อค่ำ ณ ภัตตาคาร

พักที่ : BELSTAY VENEZIA MESTRE HOTEL หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันที่4 เวนิส เมสเตรี่ • โคโม • ล่องเรือทะเลสาบโคโม • ซูริก

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านออกเดินทางสู่ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ผ่านชมเมืองต่างๆระหว่างทาง นำท่านเดินทางสู่ท่าเรือเมืองโคโม



เที่ยง บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

บ่าย นำท่านล่องเรือชมความงดงาม

ของทะเลสาบโคโม (Como Lake

Cruise) และหมู่บ้านริมทะเลสาบ

เมืองโคโมนีมีเอกลักษณ์เฉพาะ

ด้วยสภาพภูมิอากาศที่ไม่รุนแรง

และภูมิทัศน์อันน่าทึ่งที่มีเจดีย์

หลายพันเจดีย์ ไม่ว่าจะเป็นสีฟ้า

ของน้ำทะเลที่ใสสะอาด สีเขียว

ของป่าไม้และสวนสาธารณะอัน

เขียวชอุ่ม สีเทาของภาพปูนปั้น

สูงของหิน และหมู่บ้านหินที่ตั้งอยู่ระหว่างทะเลสาบและภูเขา

อุดมไปด้วยประวัติศาสตร์และ

วัฒนธรรม ชมวิวที่สวยงามริมฝั่งทะเลสาบโคโม

ที่ได้ขึ้นชื่อว่าเป็นทะเลสาบที่สวยงามที่สุดในอิตาลี

แล้วยังเป็นทะเลสาบที่ใหญ่เป็นอันดับสามของอิตาลีอีกด้วย

จากนั้นนำท่านออกเดินทางสู่

เมืองซูริก Zurich ศูนย์กลางการเงิน,เศรษฐกิจและ

การธนาคารของยุโรปซึ่งมอบชีวิตชีวา

ให้แก่ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ เมืองแห่งนี้ตั้งอยู่ริมฝั่ง

“แม่น้ำลิมแมท” และทะเลสาบซูริก ตัว

เมืองอุดมไปด้วยมีป่าไม้เขียวชอุ่ม แซมด้วยสถาปัตยกรรม อาคาร โรงแรม ร้านค้า บ้านพัก

ตากอากาศกระจายตามบริเวณริมฝั่งทะเลสาบซูริก



ค่ำ อิสระอาหารค่ำเพื่อความสะดวกในการเที่ยวชมเมือง

พักที่ : Intercity Hotel Zürich Airport หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันที่5 **ซูริค • หมู่บ้านเลาเทอร์บรุนเนน – นั่งรถไฟชมวิวพิชิตยอดเขาจุงเฟรา**
ถ้ำน้ำแข็ง1,000 ปี - Eiger – THE V-CABLEWAY • ชมเมืองอินเทอลาเคน • ซูริค

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก

นำท่านเดินทางเข้าสู่ “หมู่บ้านเลาเทอร์บรุนเนน” ท่านจะได้ชมวิวหมู่บ้านที่น่ารักระหว่างเส้นทางนำท่านชมวิวน้ำตกชเตาท์บาค (Staubbach Waterfall) ที่ไหลลงมาจากหน้าผาเสมือนเป็นสัญลักษณ์ของหมู่บ้านแห่งนี้ นำท่านเข้าสู่สถานีรถไฟเลาเทอร์บรุนเนนโดยสารรถไฟฟันเฟือง สายท่องเที่ยวชบวนพิเศษ ที่มีกระจกกว้างกว่าปกติเพื่อชมธรรมชาติของเทือกเขาแอลป์ชมวิวิทัทสท์อันงดงามของสวิตเซอร์แลนด์ เพื่อนำท่านพิชิต “ยอดเขาจุงเฟรา” ที่ได้ชื่อว่า “สถานีรถไฟที่สูงที่สุดในยุโรป” เป็นพื้นที่ “มรดกโลก” ทางธรรมชาติแห่งแรกของยุโรป นำท่านเปลี่ยนขบวนรถไฟ (Cog Wheel) ณ “สถานีไคลน์ไชเต็ค” รถไฟที่จะนำท่านเดินทางลอดอุโมงค์ที่ชาวสวิสได้ขุดเจาะไว้ที่ความสูงถึง 3,454 เมตร สู่ “สถานีรถไฟที่สูงที่สุดในยุโรป” บนยอดเขาจุงเฟราที่มีความหมายว่า “สาวน้อย” ที่มีความสูงกว่าระดับน้ำทะเลถึง 11,333 ฟุต ซึ่งได้รับการยกย่องว่าเป็น Top of Europe เมื่อขบวนรถไฟเดินทางถึงสถานีจุงเฟราแล้ว จากนั้นนำท่านเข้าชม “ถ้ำน้ำแข็ง 1,000 ปี” ที่มีอายุเก่าแก่กว่า 1,000 ปี ชมงานแกะสลักน้ำแข็งที่สวยงามอยู่ใต้ธารน้ำแข็ง 30 เมตร ให้ท่านเก็บภาพเป็นที่ระลึก จากนั้นนำท่านโดยสารลิฟต์ขึ้นสู่ชั้นบนของอาคารเพื่อเดินออกสู่ลานหิมะด้านนอก “ชมกลาเซียร์ หรือ ธารน้ำแข็ง” ให้ท่านได้เก็บภาพ ความสวยงามและยิ่งใหญ่ของของธารน้ำแข็ง Aletsch ที่ยาวที่สุดในเทือกเขาแอลป์(มรดกโลกทางธรรมชาติ) มีเวลาให้ทุกท่านสนุกสนานบนลานหิมะอย่างเต็มที่ สำหรับภายในตัวอาคารจุงเฟรายังมีห้องนิทรรศการเกี่ยวกับประวัติการสร้างทางรถไฟจุงเฟรา, ร้านจำหน่ายช็อคโกแลตลินน์, ร้านนาฬิกาและร้านจำหน่ายของที่ระลึก ท่านสามารถส่งโปรการ์ดถึงคนพิเศษเพื่อเป็นที่ระลึกจากยอดเขาแห่งนี้ได้อีกด้วย



เที่ยง บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร บนยอดเขา Panorama Restaurant



บ่าย ได้เวลาสมควรนำท่านเดินทางลงเขาด้วยรถไฟ ฟันเฟืองสู่สถานีไอเกอร์ (Eiger) เปลี่ยนการเดินทางเป็นกระเช้าไฟฟ้า “นำท่านโดยสารกระเช้าชมวิวเทือกเขาแอลป์ (THE V-CABLEWAY)” ลงสู่สถานีกริลเดลวาล์วกรุนด์ ซึ่งใช้เวลาเพียง 12 นาทีเท่านั้น นำท่านออกเดินทางมุ่งหน้าสู่ “เมืองอินเทอร์ลาเก้น” เมืองหลวงของแคว้นเนอชัตต์ ประเทศสวิสเซอร์แลนด์ เมืองตากอากาศสวยงามพร้อมทะเลสาบ 2 แห่งกลางเมือง ตั้งอยู่ระหว่างทะเลสาบสองแห่งคือ Thunersee และ Brienersee ท่ามกลางเทือกเขาน้อยใหญ่ โดยเฉพาะอย่างยิ่งท่านจะได้เห็นเขาจุงเฟราอันลือชื่อ , นาฬิกาดอกไม้ , สถานคาสิโน ฯลฯ ให้ท่านได้อิสระกับการเลือกซื้อสินค้าสวิส อาทิเช่น นาฬิกาแบรนด์เนมชื่อดัง มีดพับ, ช็อคโกแลต ฯลฯ และเดินเล่นถ่ายภาพกับบรรยากาศอันโรแมนติก จากนั้นนำท่านออกเดินทางสู่เมืองซูริก



ค่ำ อิสระอาหารค่ำเพื่อความสะดวกในการช้อปปิ้ง

พักที่ : Intercity Hotel Zürich Airport หรือที่พักระดับใกล้เคียง

วันที่ 6 ซูริก • ชมเมือง • ซาฟเฮาส์เซ่น • น้ำตกไรน์ • เดินทางกลับ

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรมที่พัก



นำท่านชม “กรุงซูริก” (Zurich) ศูนย์กลางการเงิน, เศรษฐกิจ และการธนาคารของยุโรปซึ่งมอบชีวิตชีวาให้แก่ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ เมืองแห่งนี้ตั้งอยู่ริมฝั่ง “แม่น้ำลิมแมท” และทะเลสาบซูริก ตัวเมืองอุดมไปด้วยมีป่าไม้เขียวชอุ่ม แซมด้วยสถาปัตยกรรม อาคาร โรงแรม ร้านค้า บ้านพักตากอากาศกระจายตามบริเวณริมฝั่งทะเลสาบซูริก... นำให้ท่านได้อิสระ เดินเล่นเที่ยวชมบรรยากาศเรียบแม่น้ำลิมแมท บริเวณถนน “ลิมแมทคี” หากมีเวลาให้ท่านได้เดินเล่นเที่ยวชมบรรยากาศรอบๆ เมือง พร้อมช้อปปิ้งแบรนด์เนมและของที่ระลึกพื้นเมืองของสวิตเซอร์แลนด์ จากนั้นเดินทางเข้าสู่ “เมืองชาฟเฮาส์เช่น” Schaffhausen เมืองชายแดนเยอรมัน-สวิสฯ ชมความสวยงามของ “น้ำตกโรน” ซึ่งเกิดจากแม่น้ำโรนสายน้ำนานาชาติที่สำคัญที่สุดในยุโรปแม่น้ำแห่งนี้เกิดขึ้นจากการละลายของหิมะจากเทือกเขาแอลป์เริ่มจากเป็นลำธารเล็กๆ ผ่านลิกเท่ นสไตน์เข้าสู่ทะเลสาบคอนสแตนซ์ที่กั้นพรหมแดนระหว่างสวิตเซอร์แลนด์กับเยอรมันนี้ ส่วนที่ล้นไหลออกจากทะเลสาบคอนสแตนซ์ก่อกำเนิดแม่น้ำโรนสายใหญ่ ไหลผ่านหน้าผาสูงชันที่เมืองชาฟเฮาส์เช่นเกิดเป็น “น้ำตกโรนที่สวยงามที่สุดในยุโรปกลาง” ได้เวลานัดหมาย เดินทางเข้าสู่สนามบิน

[16.40 น. ออกเดินทางสู่กรุงเทพฯ โดยสายการบินกาทาร์แอร์เวย์ เที่ยวบินที่ OR096](#)

[23.25 น. เดินทางถึงกรุงโดฮา ประเทศกาตาร์ \(แวะพักเปลี่ยนเครื่อง\)](#)

วันที่7 กรุงเทพฯ

[02.05 น. เหมิรฟ้าสู่กรุงเทพฯ โดยสายการบินกาทาร์แอร์เวย์ เที่ยวบินที่ OR834](#)

[12.55 น. เดินทางถึงท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ / โดยสวัสดิภาพพร้อมความประทับใจ](#)

หมายเหตุ โปรแกรมการเดินทางอาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม เนื่องจากสภาพ ลม , ฟ้า , อากาศ, การล่าช้าอันเนื่องมาจากสายการบิน และสถานการณ์ในต่างประเทศที่ทางคณะเดินทางในขณะนั้น เพื่อความปลอดภัยในการเดินทาง โดย บริษัทฯ ได้มอบหมายให้ หัวหน้าทัวร์ผู้นำทัวร์ มีอำนาจตัดสินใจ ณ ขณะนั้นทั้งนี้การตัดสินใจ จะคำนึงถึงผลประโยชน์ของหมู่คณะเป็นสำคัญ

อัตราค่าบริการนี้รวม

1. ค่าตัวเครื่องบินชั้นประหยัด ไป-กลับ กรุงเทพฯ-โรม // ซูริค-กรุงเทพฯ (หรือสลับประเทศล่วงหน้า-หลัง)
2. ค่ารถปรับอากาศนำเที่ยวตามระบุไว้ในรายการ พร้อมคนขับรถที่ชำนาญเส้นทาง กฎหมายในยุโรปไม่อนุญาตให้คนขับรถเกิน 12 ชม./วัน
3. โรงแรมที่พักตามระบุหรือเทียบเท่าในระดับเดียวกัน โรงแรมส่วนใหญ่ในยุโรปจะไม่มีเครื่องปรับอากาศ เนื่องจากอยู่ในแถบที่มีอุณหภูมิต่ำและราคาโรงแรมจะปรับขึ้น 3-4 เท่าตัว หากวันเข้าพักตรงกับงานเทศกาล เทศแฟร์ หรือการประชุมต่างๆ อันเป็นผลที่ทำให้ต้องมีการปรับเปลี่ยนย้ายเมือง โดยคำนึงถึงความเหมาะสมเป็นหลัก
4. ค่าอาหารที่ระบุในรายการ ให้ท่านได้ลิ้มรสกับอาหารท้องถิ่นในแต่ละประเทศ
5. ค่าบริการนำทัวร์โดยหัวหน้าทัวร์ผู้มีประสบการณ์นำเที่ยวให้ความรู้และคอยดูแลอำนวยความสะดวกตลอดการเดินทาง
6. ค่าประกันอุบัติเหตุในการเดินทางวงเงินท่านละ 1,000,000 บาท (ตามเงื่อนไขกรมธรรม์) หากท่านอายุเกิน 75 ปี หรือไม่ได้เดินทางไปและกลับพร้อมกรุ๊ป ท่านต้องซื้อประกันเดี่ยวเพิ่ม

อัตราค่าบริการนี้ไม่รวม

1. ค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม 7 % และค่าภาษีหัก ณ ที่จ่าย 3 %
2. ค่าทิปหัวหน้าทัวร์, ค่าทิปพนักงานขับรถและบริการตลอดการเดินทาง ท่านละ 2,500 บาท(ชำระในวันเดินทาง ณ สนามบิน)
3. ค่าธรรมเนียมในการยื่นวีซ่ายุโรปหรือกลุ่มเชงเก้นวีซ่า และค่าธรรมเนียมวีซ่า ทางสถานทูตไม่คืนให้ท่านไม่ว่าท่านจะผ่านการพิจารณาหรือไม่ก็ตาม ค่าวีซ่า+ค่าบริการยื่นวีซ่า ท่านละ 7,000 บาท
4. ค่าใช้จ่ายส่วนตัว อาทิ ค่าโทรศัพท์ ค่าซักรีด ค่าเครื่องดื่มและอาหารนอกเหนือจากที่ระบุในรายการ
5. ค่าผูกพันของภาษีน้ำมันที่ทางสายการบินแจ้งเปลี่ยนแปลงกะทันหัน
6. ไม่รวมน้ำดื่มบนรถ

เงื่อนไขการสำรองที่นั่ง และการชำระเงิน

1. กรุณาจองล่วงหน้าพร้อมชำระงวดแรก 50,000 บาท เมื่อจอง พร้อมส่งสำเนาหนังสือเดินทาง Passport มายังบริษัท และค่าใช้จ่ายส่วนที่เหลือกรุณาชำระก่อนการเดินทางไม่น้อยกว่า 30 วัน มิฉะนั้นจะถือว่าท่านยกเลิกการเดินทาง
2. เนื่องจากรายการทัวร์นี้เป็นแบบเหมาจ่ายเบ็ดเสร็จ หากท่านสละสิทธิ์การใช้บริการใดๆตามรายการ หรือถูกปฏิเสธการเข้า และออกประเทศไม่ว่าในกรณีใดก็ตาม บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินในทุกกรณี
3. บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ยกเลิกการเดินทางก่อนล่วงหน้า 10 วัน ซึ่งจะเกิดขึ้นได้ก็ต่อเมื่อไม่สามารถทำกรุ๊ปได้อย่างน้อย 15 ท่าน และหรือ ผู้ร่วมเดินทางในคณะไม่สามารถผ่านการพิจารณาวีซ่าได้ครบ 25 ท่าน ซึ่งในกรณีนี้ ทางบริษัทฯ ยินดีคืนเงินให้ทั้งหมดหักค่าธรรมเนียมวีซ่า หรือจัดหาคณะทัวร์อื่นให้ ถ้าท่านต้องการ
4. บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ที่จะเปลี่ยนแปลงรายละเอียดบางประการในทัวร์นี้ เมื่อเกิดเหตุจำเป็น สุขวิสัย จนไม่อาจแก้ไขได้ และจะไม่รับผิดชอบใดๆ ในกรณีที่สูญหาย สูญเสียหรือได้รับบาดเจ็บ ที่นอกเหนือความ รับผิดชอบของหัวหน้าทัวร์และเหตุสุวิสัยบางประการเช่น การนัดหยุดงาน ภัยธรรมชาติ การจลาจล ต่างๆ

5. เมื่อท่านได้ชำระเงินมัดจำหรือทั้งหมด ไม่ว่าจะเป็นการชำระผ่านตัวแทนของบริษัทฯ หรือชำระโดยตรงกับทางบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะขอถือว่าท่านรับทราบและยอมรับในเงื่อนไขต่างๆของบริษัทฯ ที่ได้ระบุไว้โดยทั้งหมด

หมายเหตุ

1. บริษัทฯ จะทำการยืนยันวีซ่าของท่านก็ต่อเมื่อในขณะมีผู้สำรองที่นั่งครบ 15 ท่าน และได้รับคิวการตอบรับจากทางสถานทูต เนื่องจากบริษัทฯ จะต้องใช้เอกสารต่างๆที่เป็นกรุปในการยืนยันวีซ่า อาทิ ตัวเครื่องบิน ห้องพักที่คอนเฟิร์มมาจากทางยุโรป ประกันการเดินทาง ฯลฯ ทางท่านจะต้องรอให้คณะครบ 25 ท่าน จึงจะสามารถยืนยันวีซ่าให้กับทางท่านได้อย่างถูกต้อง
2. หากในช่วงที่ท่านเดินทางคิววีซ่ากรุปในการยืนยันวีซ่าเต็ม ทางบริษัทต้องขอสงวนสิทธิ์ในการยืนยันวีซ่าเดี่ยว ซึ่งทางท่านจะต้องเดินทางมายืนยันวีซ่าด้วยตัวเอง ตามวัน และเวลาดำเนินการจากทางสถานทูต โดยมีเจ้าหน้าที่ของบริษัทคอยดูแล และอำนวยความสะดวก
3. เอกสารต่างๆที่ใช้ในการยืนยันวีซ่าท่องเที่ยวทวีปยุโรป ทางสถานทูตเป็นผู้กำหนดออกมา มิใช่บริษัททัวร์เป็นผู้กำหนด ท่านที่มีความประสงค์จะยืนยันวีซ่าท่องเที่ยวทวีปยุโรป กรุณาจัดเตรียมเอกสารให้ถูกต้อง และครบถ้วนตามที่สถานทูตต้องการ เพราะจะมีผลต่อการพิจารณาวีซ่าของท่าน บริษัททัวร์เป็นแต่เพียงตัวกลาง และอำนวยความสะดวกในการยืนยันวีซ่าเท่านั้น มิได้เป็นผู้พิจารณาว่าวีซ่าให้กับทางท่าน
4. **กรณีวีซ่าที่ท่านยื่นไม่ผ่านการพิจารณา และคณะสามารถออกเดินทางได้ ท่านจะต้องเสียค่าใช้จ่ายจริงที่เกิดขึ้นดังต่อไปนี้**
 - ค่าธรรมเนียมการยืนยันวีซ่าและค่าดำเนินการ ทางสถานทูตจะไม่คืนค่าธรรมเนียมใดๆทั้งสิ้นแม้ว่าจะผ่านหรือไม่ผ่านการพิจารณา
 - ค่ามัดจำตัวเครื่องบิน หรือตัวเครื่องบินที่ออกมาจริง ณ วันยืนยันวีซ่า ซึ่งตัวเป็นเอกสารที่สำคัญในการยืนยันวีซ่า หากท่านไม่ผ่านการพิจารณา ตัวเครื่องบินถ้าออกตัวมาแล้วจะต้องทำการ REFUND โดยจะมีค่าธรรมเนียมที่ท่านต้องถูกหักบางส่วน และส่วนที่เหลือจะคืนให้ท่านภายใน 45-60 วัน (ตามกฎหมายของแต่ละสายการบิน) ถ้ายังไม่ออกตัวท่านจะเสียแต่ค่ามัดจำตัวตามจริงเท่านั้น
 - ค่าห้องพักในทวีปยุโรป ถ้าคณะออกเดินทางได้ และท่านไม่ผ่านการพิจารณาวีซ่า ตามกฎหมายท่านจะต้องโดนค่ามัดจำห้องหรือค่าห้องพักของการเดินทางหากท่านไม่ปรากฏตัวตามวันที่เข้าพัก ทางโรงแรมจะต้องยึดค่าห้อง 100% ในทันที ทางบริษัทจะแจ้งให้ท่านทราบ และมีเอกสารชี้แจงให้ท่านเข้าใจ
5. หากท่านผ่านการพิจารณาวีซ่า แล้วยกเลิกการเดินทางทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการยึดค่าใช้จ่ายทั้งหมด 100%
6. ทางบริษัทเริ่มต้น และจบ การบริการ ที่สนามบินสุวรรณภูมิ กรณีท่านเดินทางมาจากต่างจังหวัด หรือต่างประเทศ และจะสำรองตัวเครื่องบิน หรือพาหนะอย่างหนึ่งอย่างใดที่ใช้ในการเดินทางมาสนามบิน ทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในส่วนนี้ เพราะเป็นค่าใช้จ่ายที่นอกเหนือจากโปรแกรมการเดินทางของบริษัท ฉะนั้นท่านควรจะให้กรุป FINAL 100% ก่อนที่จะสำรองยานพาหนะหมายเหตุ...
7. กรณีท่านที่ประสงค์พักแบบห้องสามเตียง(Triple Room) หากทางโรงแรมที่พักไม่สามารถจัดห้องพักแบบสามเตียงได้ อาจต้องเป็นเตียงเสริมแทน หรือ อาจต้องแยกเป็นห้องสองเตียง 1 ห้องและห้องเตียงเดี่ยว 1 ห้อง ซึ่งมีค่าใช้จ่ายสำหรับค่าห้องเตียงทั้งนี้ทางลูกค้าต้องเป็นผู้จ่ายค่าห้องเตียงเอง(ทางบริษัทฯ ขอแนะนำให้พักสองห้อง)
8. รูปภาพใช้ในการโฆษณาเท่านั้น

เงื่อนไขการยกเลิก

1. ยกเลิกก่อนการเดินทาง 40 วัน - คืนค่าใช้จ่ายทั้งหมด ยกเว้นกรุปที่เดินทางช่วงวันหยุด หรือเงินค่ามัดจำที่ต้อง การันตีที่นึ่งกับสายการบิน หรือ กรุปที่มีการการันตีค่ามัดจำที่פקโดยตรงหรือโดยการผ่านตัวแทนในประเทศ หรือต่างประเทศและไม่อาจขอคืนเงินได้ (ค่าใช้จ่ายตามความเป็นจริง)
2. ยกเลิกก่อนการเดินทาง 20 – 39 วันขึ้นไป - เก็บค่าใช้จ่าย 50 % ของราคาทัวร์
3. ยกเลิกก่อนการเดินทาง 1 – 19 วัน - เก็บค่าบริการทั้งหมด 100 %

เอกสารที่ใช้ประกอบในการยื่นวีซ่า (ต้องมาโชว์ตัวที่สถานทูตพร้อมสแกนนิ้วมือทุกท่าน)

- หนังสือเดินทาง (ตัวจริง) ที่เหลืออายุใช้งานไม่ต่ำกว่า 6 เดือน และมีหน้าหนังสือเดินทางว่างอย่างน้อย 3 หน้า
- รูปถ่ายสี ฉากหลังเป็นสีขาวเท่านั้น ขนาด 1.5 x 2 นิ้ว จำนวน 3 รูป (ต้องถ่ายไว้ไม่เกิน 6 เดือน) หน้าตรง ไม่สวมแว่นตา ไม่ยิ้มเห็นฟัน ไม่สวมใส่เครื่องประดับทุกชนิด ขึ้นอยู่กับประเทศที่จะเดินทาง
- หลักฐานแสดงสถานะการทำงาน 1 ชุด
*** กรณีค้าขาย/เจ้าของกิจการ : หลักฐานทางการค้า เช่น สำเนาใบรับรองจากกระทรวงพาณิชย์หรือใบ ทะเบียนการค้าที่มีชื่อผู้เดินทาง หรือหนังสือรับรองบริษัทฯ DBD อายุย้อนหลังไม่เกิน 3 เดือน (นับจากวันที่ยื่นวีซ่า)
- *** กรณีพนักงานและผู้ถือหุ้น : หนังสือรับรองการทำงาน (ตัวจริง) เป็นภาษาอังกฤษ ระบุตำแหน่ง เงินเดือน และวันเริ่มงาน พร้อมสลิปเงินเดือน(ถ้ามี) ย้อนหลัง 3 เดือน อายุย้อนหลังไม่เกิน 1 เดือน (นับจากวันที่ยื่นวีซ่า)
- *** กรณีข้าราชการ: หนังสือรับรองจากต้นสังกัด (ตัวจริง) เป็นภาษาอังกฤษ ระบุตำแหน่ง เงินเดือน และวันเริ่ม งานพร้อมสลิปเงินเดือน(ถ้ามี) ย้อนหลัง 3 เดือน อายุย้อนหลังไม่เกิน 1 เดือน (นับจากวันที่ยื่นวีซ่า)
- *** กรณีนักเรียนและนักศึกษา: หนังสือรับรองการเป็นนักเรียนหรือนักศึกษา (ตัวจริง) เป็นภาษาอังกฤษจาก สถาบันที่ศึกษาอยู่ อายุย้อนหลังไม่เกิน 1 เดือน (นับจากวันที่ยื่นวีซ่า)
- หนังสือแสดงการเคลื่อนไหวทางบัญชี (Bank Statement) (ตัวจริง) บัญชีออมทรัพย์ ย้อนหลัง 6 เดือน โดยต้องมี เลขที่บัญชีระบุอยู่ทุกหน้า และมียอดคงเหลือ 1 แสนบาทขึ้นไป ชื่อ นามสกุล ภาษาอังกฤษ ตัวสะกดตามหน้า พาสปอร์ต(สถานทูตพิจารณาบัญชีออมทรัพย์เป็นอันดับแรก) แต่ในกรณีที่ยอดเงินในบัญชีออมทรัพย์ไม่ถึง 6 หลัก สามารถแนบ Statement สมุดบัญชีฝากประจำเพิ่มเติมในการยื่นได้) (สถานทูตไม่รับบัญชีกระแสรายวัน)
- หนังสือรับรองจากธนาคาร (สถานทูตพิจารณาบัญชีออมทรัพย์เป็นอันดับแรก)ภาษาอังกฤษ ในการออกจดหมาย รับรองกรุณาระบุคำว่า TO WHOM IT MAY CONCERN แทนการใช้ชื่อแต่ละสถานทูต (เนื่องจากประเทศใน ยุโรปเข้าร่วมกลุ่มยูโรโซน) ระบุสกุลเงิน EUR หรือ สกุลเงินตามประเทศที่ยื่นขอวีซ่า กรุณาสะกดชื่อให้ตรงกับ หน้าพาสปอร์ต และหมายเลขบัญชีเล่มเดียวกับ Statement ที่ท่านจะใช้ยื่นวีซ่า โดยต้องทำแยกกัน ระบุตามชื่อ ผู้เดินทาง 1 ท่าน / 1 ฉบับ (ตัวจริง / ไม่สามารถถ่ายเอกสารได้) ในกรณีเป็น บิดา/มารดา/บุตร, สามเณร/ภรรยา และญาติ(ต้องมีเอกสารเชื่อมโยงความสัมพันธ์ (สามารถรับรองค่าใช้จ่ายให้กันได้)

- กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 20 ปีบริบูรณ์ หากเด็กไม่ได้เดินทางกับบิดา/มารดาคนใดคนหนึ่ง หรือบิดามารดาไม่ได้เดินทางทั้งสองคน ต้องมีจดหมายยินยอมให้เดินทางไปต่างประเทศจากบิดา & มารดา ซึ่งจดหมายต้องออกโดยที่ว่าการอำเภอ โดยระบุประเทศและวันเดินทาง (ตัวจริง)
 - สำเนาบัตรประชาชน 1 ชุด / สำเนาทะเบียนบ้าน 1 ชุด / สำเนาสูติบัตร 1 ชุด (กรณีอายุต่ำกว่า 20 ปี)
 - สำเนาทะเบียนสมรส / สำเนาทะเบียนหย่า / สำเนาใบมรณะบัตร (กรณีเป็นหม้าย) / สำเนาใบเปลี่ยนชื่อ-สกุล อย่างละ 1 ชุด (ถ้ามี)
 - *** กรณีที่สถานทูตมีการเรียกสัมภาษณ์ กรุณาเตรียมเอกสารตัวจริงทั้งหมด ไปในวันนัดสัมภาษณ์ด้วย
 - *** สถานทูตอาจมีการขอเอกสารอย่างอื่นเพิ่มเติม ตามดุลพินิจของสถานทูต อย่างกะทันหัน จึงขอความกรุณาเตรียมเอกสารเพิ่มเติมให้ครบถ้วน ตามที่สถานทูตขอ เพื่อความสะดวกในการพิจารณาอนุมัติ 88เอกวิซ่าสำหรับสถานทูต
 - การบิดเบือนข้อเท็จจริงประการใดก็ตามอาจจะถูกจับกุมให้เดินทางเข้าประเทศในกลุ่มเชงเก้นเป็นการถาวร และถึงแม้ว่าท่านจะถูกปฏิเสธวีซ่าสถานทูตไม่คืนค่าธรรมเนียมที่ได้ชำระไปแล้วและหากต้องการขอยื่นคำร้องใหม่ก็ต้องชำระค่าธรรมเนียมใหม่ทุกครั้ง
 - หากสถานทูตมีการสุ่มเรียกสัมภาษณ์บางท่าน ทางบริษัทฯ ขอความร่วมมือในการเชิญท่านไปสัมภาษณ์ตามนัดหมายและโปรดแต่งกายสุภาพ ทั้งนี้ทางบริษัทฯ จะส่งเจ้าหน้าที่ไปอำนวยความสะดวก และประสานงานตลอดเวลาและหากสถานทูตขอเอกสารเพิ่มเติมทางบริษัทใคร่ขอรบกวนท่านจัดส่งเอกสารดังกล่าวเช่นกัน
 - กรณีที่ท่านยกเลิกการเดินทางภายหลังจากได้วีซ่าแล้ว ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการแจ้งสถานทูตยกเลิกวีซ่าของท่าน เนื่องจากการขอวีซ่าในแต่ละประเทศจะถูกบันทึกไว้เป็นสถิติในนามของบริษัทฯ
 - ทางสถานทูตจะรับพิจารณาเฉพาะท่านที่มีเอกสารพร้อมและมีความประสงค์ที่จะเดินทางไปท่องเที่ยวยังประเทศตามที่ระบุเท่านั้น การปฏิเสธวีซ่าอันเนื่องมาจากหลักฐานในการขอยื่นวีซ่าปลอมหรือผิดวัตถุประสงค์ในการยื่นขอวีซ่าท่องเที่ยว ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงิน โดยจะหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริงและจะคืนให้ท่านหลังจากทัวร์ออกเดินทางภายใน 30 วัน โปรแกรมการเดินทางอาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม ทั้งนี้จะคำนึงถึงประโยชน์และความปลอดภัยของผู้เดินทางเป็นหลัก
- ***หมายเหตุ ในกรณีที่ทางสถานทูต ต้องการเอกสารเพิ่มเติม อาทิ หนังสือรับรอง เป็นเอกสารที่ออกโดย กรมพัฒนาธุรกิจการค้า (DBD) เพื่อรับรองตัวตนของบริษัท, หรือทางสถานทูตต้องการให้แปลเอกสารเป็นภาษาอังกฤษ ที่ต้องรับรองโดยกรมการกงสุล (เอกสารการเปลี่ยนชื่อ, หนังสือรับรองบุตร) (ทางผู้ยื่นวีซ่า(ลูกค้า) จะต้องเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายในการคัดสำเนาและค่าแปลเอกสารเอง)